

В і с т і У к р а ї н с ь к о ї К а т о л и ц ь к о ї П а р о х і ї С в я т о ї П о к р о в и
St. Mary's Church Bulletin



40 Notre Dame Ave., Sudbury On, P3C 5K2 Parish Tel. (705) 675-8244

Website: www.saintmarysudbury.com

Email: stmaryssudbury@yahoo.ca

<https://www.facebook.com/stmarysukrainiancatholicchurchsudbury>

Pastor: Fr. Petro (Peter) Bodnar

DIVINE LITURGY:

SUNDAY: 9:00 a.m. (Ukrainian) **SUNDAY** 10:30 a.m. (English)

SATURDAY : 4:00 pm (English)

Confession: Before Divine Liturgies 9:00 am and 10:30 am on Sundays or anytime upon request.

Baptisms & Marriages: By prior arrangement (at least 1 year before the marriage date), through the parish office.

Visitations & Anointing of the Sick: Please notify the office if a member of your family is in need of a visit.

December 10, 2017 - 27 Sunday after Pentecost

Epistle: Ephesians 6:10-17 see explanation on page 451

Gospel: **Luke 13:10-17** see explanation on page 175

Proprs for the Divine Liturgy:

Prayer Intentions

Monday	4:30 p.m.	+Zoryana Boyuk- Fr. Peter
Tuesday	4:30 p.m.	+Mary Kordiak – Mr. & Mrs. J. Gaba
Wednesday	4:30 p.m.	No Divine Liturgy
Thursday - Friday		No Divine Liturgy
Saturday	4:00 p.m.	+Teodor Pawluch – Mr. & Mrs. A. Pawluch
Sunday	9:00 am	25 th Wedding Anniv. Mr. & Mrs. G. Babiak - Mother
	10:30 a.m	For Parishioners

*Гнів перемагай за допомогою спокою,
Зло за допомогою добра
Бідність за допомогою щедрости
Брехню за допомогою істини.*

CHRISTMAS EVE December 24 – Divine Liturgy 4:00 pm

Liturgical Schedule for Christmas 17/18

December 24 – Christmas Eve	Divine Liturgy	4:00 p.m.
January 6 - Christmas Eve	Christmas Eve	8:30 p.m.
January 7 - Nativity of Our Lord	The Divine Liturgy	9:00 a.m.
January 8 - Synaxis of the Mother of God	Divine Liturgy	4:30 p.m.
January 9 - The Protomartyr Stephen	Divine Liturgy	4:30 p.m.
January 14 – Basil the Great	Divine Liturgy	9:00 a.m.
January 18 - Vigil of Theophany & Blessing of Water		8:00 p.m.
January 19 - Theophany of Our Lord & Blessing of Water		9:00 a.m.

РІЗДВЯНІ І БОГОЯВЛІНСЬКІ БОГОСЛУЖЕННЯ 2017-2018 р.

24 грудня	Навечеря Різдва Христового	Літургія	4:00 вечора
6-го січня	Навечеря Різдва Христового	Навечеря Різдва	8:30 вечора
7 січня	Різдво Христове	Літургія	9:00 ранку
8 січня	Собор Прсв. Богородиці	Літургія	4:30 вечора
9 січня	Св. Первомученика Стефана	Літургія	4:30 вечора
14 січня	Найменування і Василя Великого	Літургія	9:00 ранку
18 січня	Навечір`я Богоявління і водосвяття	Велике Повечеря	8:00 вечора
19 січня	Богоявління Господнє і водосвяття	Літургія	9:00 ранку

To come or not to come twice to church on Sunday and Christmas Day?

In a “relatively rare” situation which last occurred in 2006, Christmas Day this year falls on a Monday. Because Catholics are obliged to attend Divine Liturgy for Sundays and Holy Days of Obligation, some have asked whether a Sunday evening Divine Liturgy on Christmas Eve would fulfill both the obligation for a Sunday Divine Liturgy and the obligation for a Christmas Day Divine Liturgy. This means that the Sunday obligation for Dec. 24 can be fulfilled on Sunday, or anytime after 4 p.m. on Dec. 23, and the Christmas Divine Liturgy obligation can be fulfilled on Monday, anytime after 4 p.m. on Dec. 24. Thus, when consecutive obligations occur on Saturday-Sunday or Sunday-Monday, the faithful must attend Divine Liturgy twice to fulfill two separate obligations. We should remember that the Divine Liturgy is the source and epicenter of Christian life and what God does for us!

ОБОВ'ЯЗОКОВО: Навечіря Різдва припадає в суботу, 6 січня, 2018. Пригадуємо вірним, що це є обов'язкове прийти на Службу Божу також в неділю коли припадає Різдво. Кожний католик має обов'язок брати участь у Службі Божій в неділі і обов'язкові свята. Коли ми пропустимо цей обов'язок то цей чин зачисляється до гріха. Тож скористаймо з цього привілею і подякуймо Богові за всі Його блага якими він нас благословляє. Які ми благословенні цей рік служити Богові вдвоєно.

One day, a rich man seeing a poor man handed him a basket. The basket was filled with garbage The poor man took the basket and went away. The next day, he found the poor man under his door. The poor man gave him his basket filled with flowers. The rich man asked him, why are giving me flowers when I gave you garbage? The poor man replied, each gives the other what is in his heart.

NON-PERISHABLE FOOD: Christian charity is always needed, especially so during the Advent season. We have a box in the narthex where parishioners will have the opportunity to donate non-perishable food. It will be left for several weeks, and all donations will be brought to the Sudbury Food Bank.

ARE YOU REGISTERED? New members to our Parish are very welcome! If you wish to register to become a parishioner, please pick up a Parish Registration Form from the table where the bulletins are located, and drop the completed form on the collection plate. For your convenience, you may also register over the telephone by calling our Parish Office during office hours.

Одного разу, багач побачив бідного і вручив йому кошик.

Кошик заповнений був сміттям ...

Бідняк узяв кошик і пішов геть.

На наступний день багач знайшов бідняка під своїми дверима.

Бідняк дав йому кошик з квітами.

Багатий чоловік запитав його: Чому ти даєш мені квіти, коли я дав тобі сміття?

Бідняк відповів: кожен дає іншим, що знаходиться у його серці.

CHOIR practices for Christmas: we are looking for a volunteer to lead and to prepare singing for Christmas Divine Liturgy. If you would like to help, please contact parish office.

РІЗДВЯНІ ПРОБИ ХОРУ – шукаємо особи яка мала б бажання приготувати хор на Різдво Христове. За інформаціями прошу звертатися до парафіяльного бюро.

NEW ALUMINIUM ENTRY DOOR FOR THE CHURCH HALL We kindly ask for your support of this project. Please use the special donation envelopes for this purpose. May God

bless you and your families abundantly for your generosity! Thank You! **HALL DOOR:** Don & Lee Timchuk [REDACTED]; Mr. & Mrs. K. Grace \$ [REDACTED]; Mr. & Mrs J. Pharand [REDACTED]

BULLETIN ADVERTISING: Anyone wishing to help offset the cost of printing our Sunday Bulletin is invited to place an advertisement in the Bulletin for the year 2018. Please contact the Parish Office at: 705-675-8244 or by email stmaryssudbury@yahoo.ca. Ads will be printed from January to December 2018.

THANK YOU: A heartfelt “Thank You!” is extended to all the volunteer’s, donors and attendees who made our Christmas Bazaar a wonderful event. May God bless you all abundantly!

THE PARISHIONERS OF ST. MICHAEL’S UKRAINIAN CHURCH IN CONISTON would like to thank all who came to make our annual praznky a huge success. Father Petro thank you for your inspiring liturgy, and to those that generously donated to our major renovation project we thank you. God Bless you abundantly.

SAINT NICHOLAS accompanied by angels will visit all eager children on Sunday December 17, 2017 at 12 noon. Please, make sure you drop off one gift per child clearly labeled. Also, bring a toonie for a local Food Bank. Come join us for family and fellowship celebration. Please, make reservation with Marusia Evanochko.

St. Michael’s Ukrainian Church We are asking all members and friends of St. Michael’s past and present to help support this repair. Please, use the Blue Special Donation Envelops and make cheques payable to: St. Mary’s Ukrainian Catholic Church. **ST. MICHAEL’S:** Don & Lee Timchuk [REDACTED]; Mr. & Mrs. K. Stonley [REDACTED]

Last Sunday’s Collection: \$ [REDACTED] Your regular offerings help pay the bills to keep the parish alive!

LARGE: Mr. R. Levesque [REDACTED]; Fr. Taras Dusanowskyj [REDACTED]

MEMORIAL FUND: Sonia Peczeniuk - +Nestor Peczeniuk [REDACTED]

CHRISTMAS FOOD SALE December 20th and 21st, 2017, 10:00 a.m. to 2:00 p.m. PEROGIES, CABBAGE ROLLS, BORSCHT AND MEAT ON STICK

BABA’S COOKING CLASSES -REGISTRATION LIMITED TO 16 PARTICIPANTS \$25.00 first come basis 6:00 pm – 8:00pm UNF Hall – 130 Froot Road. Workshops will teach how to make authentic Ukrainian food from scratch. To Register: Come to the UNF Hall on Thursdays 6:30 – 8:00pm or Call Carol : (705) 674-3357 or Luba (705) 524-0217

This daughter of Abraham . . . (Luke 13:16)

Occasionally, we receive stories from readers telling us how God has worked in their lives. We thought that today's Gospel reading was the perfect opportunity to share the story below.

"I was serving on the prayer ministry team at my church a few years ago when a woman came asking for prayer. 'It's my heart,' she said, 'Sometimes it feels like I'm going to have a heart attack and die.' Even to my untrained eye, she didn't look healthy. So my first thought was 'You really need to see a doctor!' But I remembered that Jesus has the power to heal, so I began to pray for her heart.

"As we prayed together, however, my thoughts shifted. I began to feel that I should also pray about another kind of heart problem: that she would know how much God loves her as his daughter. So my words changed from prayers for physical healing to declarations of God's love. 'You are created out of love and for love,' I told her. 'You are created to know God's love and to overflow with it. You are a daughter of the King, his beloved princess.' I asked God to make these truths more real to her.

"All of a sudden, she began to weep. She told me she had never really known God as her Father. She had always been somewhat afraid of him, but she could feel her fear fading away. As we finished praying, she wiped her eyes, and I saw the most beautiful, radiant smile on her face.

"My new friend is seeing a doctor and making it through day by day. Her prognosis remains unsure, but she knows deep in her heart that God loves her, and that has made all the difference in her life."

Perhaps the greatest healing that this woman or any of us could receive is to hear God say, "You are my son, my daughter." It was those words, "daughter of Abraham," that unbent the crippled back of the woman in today's Gospel. They can help all of us stand tall with dignity and gratitude.

So don't be afraid to ask God to speak these words to you. He may heal you in ways that surprise you.

"Jesus, you know better than I that I need healing. Open my heart to hear the words that will set me free."

Our struggle is not with flesh and blood but with . . . the evil spirits in the heavens. (Ephesians 6:12)

"Life would be so much easier if my spouse would stop being so irritating. And that annoying co-worker! If she would just shape up, I wouldn't get so mad. While we're at it, I wish my neighbor would stop showing off his new car. You know, I would be so much happier if I had one too."

How often we blame our issues on someone else! But St. Paul reminds us not to lose sight of the real battle. It's not with the other person but with the devil himself, who wants to separate us from each other and from Jesus.

When you have resentful thoughts about your spouse or envious thoughts about your neighbor, who do you think planted them? It's not your co-worker's fault; it's a temptation from the devil! He's the one whispering the divisive words to you.

Pope Francis has spoken repeatedly about how the devil works to cut us off like this. In a homily last April, he asked, “What does Satan do to distance us from the path of Jesus? First, his temptation begins gradually but grows and is always growing. Second, it grows and infects another person; it spreads to another and seeks to be part of the community. And in the end, in order to calm the soul, it justifies itself. It grows, it spreads, and it justifies itself.”

What an insidious strategy! It’s easy to feel justified in our complaints, in sharing them with other people, and in presenting a case for why we’re right. But we don’t have to go along with the temptation. Pope Francis continued, “Our Christian life is a struggle. That’s because the Prince of this world, Satan, doesn’t want our holiness. We mustn’t be naïve, right?”

Don’t be naïve. Remember that you aren’t fighting against flesh and blood—your annoying co-worker, your boundary-pushing teenager, or your bragging neighbor. So don’t take it out on them. Rather, engage your real enemy the best way you can—by staying close to Jesus, King of kings, who has conquered the devil.

“Jesus, help me see the true battle lines—and to trust in your victory!”

Оздоровлення кривої

Щороку у третю неділю перед Різдом ми читаємо Євангеліє про криву жінку. Ця розповідь запрошує нас чекати від Ісуса звільнення і оздоровлення. Він – наш Спаситель. Чи чекаємо ми на Нього?

Образ кривої жінки дуже промовистий стосовно кожного з нас, стосовно нашої Церкви, а також нашої країни, Лівану, що з усіх сил намагається підвестися. А піднесення нашої країни починається з кожного з нас. Просімо Святого Духа, щоб дав зрозуміти нам, у чому полягає наша хвороба і як Ісус виліковує нас від неї.

Ми скорчені, коли замикаємося в собі. Існує багато причин цього. Деякі з них зовнішні, і вони не залежать від нас. Це проблеми зі здоров’ям, роботою, а особливо – з клопатами, пов’язаними з тими, кого любимо і ким опікуємося. Ці причини реальні, але від них ми не замикаємося в собі, якщо погоджуємося пережити їх з Ісусом. Наш Спаситель прийшов понести ці труднощі на власному тілі, нести їх разом з нами. Тому з Ним ми можемо підвестися, випростатися, воскреснути вже тепер, ходити прямо і впевнено, за підтримки Його сили, і посеред усього, що пригнічує нас, зберігати Божий мир та приносити Божу радість. То чому ж ми так зрідка є миротворцями, чому не випромінюємо радість?

Бо існують інші причини – внутрішні. Власне в Євангелії сказано, що жінка була скорчена, бо її «тримав дух у недузї» (Лк. 13, 11). Цей дух є і в нас у різних формах. Важливо це усвідомлювати і розкривати його підступи, не бути його співучасниками. Наша співучасть полягає у звичайному самолюбстві, коли ми вгоджуємо собі, постійно займаємося собою. Наша відвічна схильність шукати себе стає викривленням. Коли дивимося тільки собі під ноги, то важко бачити інших, а ще важче – зробити їм крок назустріч.

Це спотворює нас як образ Бога, і саме тому Він приходить, як ми співаємо перед Різдом, «щоб воскресити упалий колись образ». То як же нам одужати? В Євангелії сказано, що Ісус спочатку покликав жінку, потім поклав на неї руки. Він, як завжди, виконує свою місію, завдяки якій Отець посилає нам своє Слово і свого Святого Духа. Так, Ісус кличе нас. «Меч духовний, тобто Слово Боже» (Еф. 6, 17), про яке говорить апостол Павло наприкінці свого послання, прочитаного сьогодні, – це Його головна зброя.

Але не обмежуймося бездіяльними постановами стосовно застосування цієї зброї в нашому житті. Щоб Слово Боже було нашою силою, мусимо пізнавати Його, читати, роздумувати над ним. Кожен з нас повинен мати вдома принаймні Євангеліє і Псалтир. Шукаймо – і знайдемо. Якщо кожного дня до нас промовить бодай один вірш, значить, він долинув до нас, до нашого єства, до нашого життя. Ми можемо пригадувати ці слова впродовж цілого дня. Коли наше серце пригадує їх, воно пробудиться до любови Отця і випростується. Слово Боже стає нашою силою. Наша безнастанна молитва, підтримувана цією силою, зробить з нас людей, які стоять просто, живуть для Бога і для інших.

Ісус поклав руки на хвору жінку. Цей жест нам добре відомий, адже від початку існування Церкви саме через нього можна отримати Святого Духа. Це жест епikleзи, в якій Отець зсилає нам свою силу, як це відбудеться і на сьогоднішній Божественній літургії. Руки Ісуса є знаком Божої сили. Ісус воскрес саме силою Святого Духа, і саме завдяки цій силі ми можемо постійно випростовуватися. Мусимо бажати приходу нашого Спасителя, очікувати Його. Він приходить до нас, біжимо до Нього, як біг Предтеча. Чекати на Ісуса – означає не просто час до часу пригадувати, що одного разу Ісус прийшов на землю і має прийти вдруге. Ні, для того, щоб наше очікування було ліком від наших викривлень, від нашого паралічу, треба вийти за межі власного «я» у глибині свого серця і звернути свій погляд до Ісуса. Звичайно, і на щастя, ми нічого при цьому не відчуваємо, адже наше серце чекає Його у вірі, насторожене, але не стривожене, впевнене у Його Слові. Ісус любить нас і завжди перший шукає нас. Він приходить до нас. Таке свідоме очікування називається сподіванням; саме воно допомагає нам випростатися, бути сильними завдяки силі Святого Духа.

То ж просімо у тієї, що чекала на Спасителя, як жодна інша людина ніколи не чекатиме, – в Його Матері, – щоб і ми перебували у смиренні, в убогості серця, в мирній мовчанці, у вірі, з твердим сподіванням, яким Святий Дух наповнює наші серця.

Жан Корбон, Це називається світанком, Львів, Свічадо 2007



UCUYKC
PERSONAL LOAN SALE!
starting at
4.99%*

Call Kathy Hall at 705-674-1055
khall@ukrainiancu.com

*OAC. APR. Rates are subject to change. Fees and charges may apply. Other terms and conditions apply. Terms, conditions, fees, charges and lending criteria apply and are available upon application and subject to change without notice.

The Acupuncturist


针灸

Beth-Anne Kucheran R.Ac
info@theacupuncturist.ca
www.theacupuncturist.ca
1708 Lasalle Blvd
Office: 705-560-4090

Traditional Chinese Medicine
Registered Acupuncturist

Knights of Columbus Fr. Brian McKee Council 1387

We invite all men to join the Knights of Columbus and help support their parish and community. We are a fraternal organization who enjoys working together towards common goals. For more information please contact David Cook at 705-222-3474 or email: davidacook1984@hotmail.ca




NICKEL CITY
INSURANCE BROKERS INC.
Auto • Property • Business • Life

1-754 Falconbridge Road Sudbury, ON P3A 5X5

(705) 566-6715
(705) 222-2243
1-855-RUSS CAN HELP (787-7226)
russ@teamfraser.ca

www.NickelCityInsurance.ca



Russell W. Fraser, B.Sc., B.A.
TEAM FRASER LEAD BROKER

DR. DARREN KULIK B.Sc. DMD



KULIK
DENTAL


1650 LaSalle Boulevard
Sudbury, Ontario P3E 2A1

T. 705.560.4000
www.kulikdental.com

Dr. Nicholas Staneckyj BSc, DC, FR®, FRCms

*Doctor of Chiropractic
Contemporary Medical Acupuncture Provider
Certified Functional Range Release Practitioner
Functional Range Conditioning Mobility Specialist*

P 705 586 3383
F 705 586 3384
E info@sudburyspineandportclinic.com



1984 Regent St., Suite 125A
Cedar Point Plaza
Sudbury, ON P3E 5S1



PINE GROVE
GOLF CLUB

522-1622



STONEHILL
GOLF CLUB

523-2518

Michael Yawney

Lougheed
Funeral Homes

JACKSON & BARNARD
Funeral Home

"People Caring for People"

673-9591 **673-3611**